



Once Bitten, Twice Shy

診断できる医師の数はわずか4分の1?

赤肉アレルギーを発症 米国で急増する「ローンスターダニ」

米国疾病予防管理センター（CDC）は、マダニにかまれた後に赤肉アレルギーを発症する人が2010年以降、急激に増加していることを報告した。

マダニの一種である「ローンスターダニ」がもつ「アルファガル（ α -gal）」と呼ばれる糖が人の体内に入り込むと、免疫系がそれに対する抗体を作り出し、アルファガルを多く含む肉類を摂取した際にアレルギー反応が出るという。この恐ろしいマダニにかまれたことによって日常生活が一変した患者の声をCNNがリポート。

メグ・ティレル記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★ 発音: ★★★

語彙: ★★★ 総合: ★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★ 難しい]

強い癖がなく優れた滑舌のため、ナチュラルスピードでも聞き取りやすい。allergyの発音は「アレルギー」ではなく「アラジィ」である。医療関連用語のallergic response、primary-care provider、diagnoseなども押さえておこう。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- | | | |
|------------------------------------|---------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> tick | [ˈtɪk] | ダニ、マダニ |
| <input type="checkbox"/> violently | [vəɪələntli] | 激しく、ひどく |
| <input type="checkbox"/> develop | [dɪvələp] | (病気や症状を)発症する、(病気などに)かかる |
| <input type="checkbox"/> allergy | [ˌælədʒi] | アレルギー、異常敏感症 |
| <input type="checkbox"/> bite | [baɪt] | 〈虫などが〉かむこと |
| <input type="checkbox"/> saliva | [səˈlæɪvə] | 唾液 |
| <input type="checkbox"/> trigger | [ˈtrɪɡə] | ～を引き起こす、誘発する |
| <input type="checkbox"/> syndrome | [ˈsɪndrəm] | 症候群 |
| <input type="checkbox"/> diagnose | [ˌdaɪəgnəʊs] | (病気を)診断する |
| <input type="checkbox"/> prevalent | [ˈpreɪvələnt] | 広く行き渡っている、まん延している |

30 34 庭掃除をしていたら……

Kim Conway loved to garden in her backyard/ in Howell, New Jersey.// That changed one day in May.//

“I was cleaning out my gardens on May 13th/ and found a tick in the middle of my back on May 14th.// And then two weeks later,/ I had red meat for the first time,/ and I became violently ill.”// (Kim Conway, developed alpha-gal syndrome)

Conway had developed a sudden allergy to red meat,/ which she'd eaten before without issue.// The reason why might surprise you:/ the bite of a lone-star tick.//



DC WARNS OF MYSTERIOUS MEAT ALLERGY PASSED BY TICKS



自宅の庭で作業中にマダニにかまれたというコンウェイさん(写真上の右と下)。2週間後、赤身肉を食べると体調不良になったと話す

Once bitten, twice shy.:
《タイトル・ことわざ》一度こりるとその後は用心するようになる

love to do:
～するのが大好きだ

garden:
①庭の手入れをする

②庭、花壇、菜園

backyard:

裏庭

clean out:

～を掃除する、片付ける

tick:

ダニ、マダニ

back:

背中

red meat:

赤肉、赤身肉 ▶主に牛肉・羊肉などの赤色の濃い肉。広く哺乳類の肉全般を指すこともある。

violently:

激しく、ひどく

ill:

病気の、気分が悪い

develop:

①(病気や症状を)発症する、(病気などに)かかる
②《develop into》～に発展する、～になる

sudden:

突然の、急な

allergy:

アレルギー、異常敏感症

without issue:

問題なく

reason why:

(～である)理由、原因

bite:

〈虫などが〉かむこと

lone-star tick:

ローンスターダニ ▶北米産のマダニの一種。lone starは「一つ星」という意味。背中に星のような斑点があることから。

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

キム・コンウェイさんは裏庭でガーデニングをするのが大好きでした/ ニュージャージー州のハウエルの(裏庭で)。// それが変わったのは5月のある日です。//

「5月13日に庭の掃除をしていました/ そして5月14日、背中の中真ん中にマダニが付いているのに気付きました。// それから2週間たって/ (それ以来)初めて赤身肉を食べたら/ ものすごく気分が悪くなったんです」// (キム・コンウェイ アルファガル症候群を発症)

コンウェイさんは突然、赤身肉アレルギー症になっていたのです/ 赤身肉は以前は問題なく食べていたのに。// その原因に驚くかもしれません/ ローンスターダニにかまれたせいなのです。//

理解のポイント

》①の garden は自動詞で「庭いじりする」の意。gardeningはその名詞形。。

》②で had developed, she'd eaten と過去完了形が使われているのは、アレルギー(病質)になったことと、以前に赤身肉を食べたのが、今回赤身肉を食べた時点より前のことだからである。